

على المترشح أن يختار أحد الموضوعين التاليين

الموضوع الأول

أضريس

.....

زيك ثيروؤزا تأسعا أزال ذ اماقران ماشي ذ اما=يان، أرةاز غارس لهيبث، تاماطوث غارس
سار بلا ما توغ أعلو نذين ن ييمازيغان، ويذين سي جباليان بيره ازان.
تامازيغت مي اتتار أبارنوس، قاتال أساكسو ذاط وخام تأس، أد ثاوي ثيويزيوين أها تيعاونان
أرخايار لأخيار ذي تسانان، ثييا ياسنن أ=طامك نوالم. شفيغ ياما مي أها تاج أبارنوس، نلثني ذ
يما=يانان أذ ناثا، أناتقل، عوني تاماغرائ نعا ذط وخلم ناع. ياما ذ لخالث نذين أذ تغاثات، أذ
ساغروثانت، سعان ييشت ن صوت ئ ديواغا وأذرار. أي حاملاغ ثيغراثنين ن ياما، أكسوم نئوغ
ياتشييو (ياتبادا) وزاو تأس، ثيطايوين نئوغ تشاراينتيد ذ يماطاوان جاماك "لشكو" ذ صوت أحنين
ملثي مانوالا.

نلسعا تارقا تاماقرانت نازها، ذين ئ نتطاس ديما. أعلو نذين ذين ئ دثارتاظ ياما، حاملاغ أذ ويماغ
ذ اخل، أذ سيدفاغ نوضان نئوغ ذ اخل نفولان ن و=أطا، ساغراساغ أناقاد سيسان، ئمارذين ياما
أيثوث. حاملاغ ذ اغلن أذطسأغ ذ اخل و ياما ثائية وما، ثقار انغيد: وي ياتطلسن ذ اخل و=طام،
أد ياس غارس بوتاليس، أد يال فوس تأس أمقران أ ثياوي نلثس. غار يميلا لاشتا مامراغ
تلقاذاغ بوتاليس، ئيامناغ أي ثاقار ياما.
أعلو ثخادام ياما ئ بابا ياحلا قوت، أياثما وگل ثخادامسان ييشت ييشت، أسمى أذ راشلان أ
ثيرضان.

ذي تزاقا ناع يالا لكانون، بابا أذ ياقيم ف ييفادان، أذ يسراغ ثيماس، أذ يسباحامي، نلثني أ سيد
نارلي وگل، أذ ياحكا ثينفوسين، مي أذ ياعيا أذ ياسوسام ئمارذين أذ تابزو ياما ثيوغارين "مدائح"،
ذيسانت أثلشكار بابا، أياثما، ثاومات ناع، يا ناع ئمازوورا، نلثس تلسماغ* مي ياما ثاسبوغور ئواثلن
بارك. ماني سانيغ:

أ ياما أبوغار فالأ، أ يثيني: نلثني نلسبوغور ف يواثلن بارك، مالا ذين أذ يلاغ.

نساتانان :

I - ثيةزي ن وضريس: (6 ن).

- 1- وئش أزوال ئ وأضريس أيا.
- 2- أنالاس دظ وضريس ذ اةانساي ئيغ ذ از غاراي؟ ئنيد أث يامالان.
- 3- گساد سي نسادارث ثاناوارو ثانفاليت ئ د ياسكانان (ئ ديامالان) أنالاس تاوئيمث.
- 4- سارةآد ساط وضريس ئةآرن وماول (أكتاول) ن وساتئل "تاوئولت".
- 5- روزيد دظ أوضريس غف وأرولس (أكتاوان) وآول: لقيمت (القيمة).

II - ثولايث: (6 ن).

- 1- غاف ميمي ئ دتوالان ييمقيمان ئةآودران دظ ثافيرث أيا داخل ن وضريس.
- أد يآئل فوس ئاس أمقرن، أ ثياوي بيداس.
- 2- سلاض ثافيرث أيا: "أد ياقيم باباف ييفادان"
- 3- ئنيد ماتائ دمالانت ئاسغونين ئةآودران ذي ثافيار أيا:
(أ) ئيطاوين ئنوغ تشاراينتيذ ذ يماطاوان جاماك ذ صوٹ أحنين.
(ب) مي أد ياعيا، أد ياسوسام.

III - أفارس س ئيرا: (8 ن)

نلش تلسماغ "أغار" مي يامآ ئاسبوغور ئواثلن بآرك. ماني سائيغ: أ يامآ أبوغار فالآ،
أ بئني: نلشي نلسوبوغورف ييوآثلن بآرك، مالا دين أد يلاغ.
أنالاس ذ، ياتواجرآح ماشان يازمار أذييلي وا ياسافراحان ذي ثماؤورث ن ومذان.
غاف ئيناوٹ أيا، أريد أضريس نذاظ أها تآكيز شان ثاذيانث ئ كياقيمان داظ والي سي
نام=ي، تاحلا نيغ ثاقباح.

Adris

.....

Zik-nni tirrugza tesëa azal d ameqqran ; argaz yesëa lhiba, tamejtu tesëa sser, mebla ma ttuy abernus-nni n Leqbayel, winna swayes ttgallan merra yirgazen.

Taqbaylit mi ara tger abernus, tettnawal seksu deg uxxam-is ; ad d-tawi tiwiziwin ara tteiwnen ad d-textir lexyar deg tlawin, tid i yessnen azejta akken i iwulem. Cfiy yemma mi ara tger abernus, nekni d imecçah ad d-nezzi, ad nettwali, amzun akken d tameyra i nga deg uxxam-nney. Yemma akked tlawin-nni ad sefruyent, ad sbuyurent. Seant yiwen n ssut id-yettarra udrar. Ay hemmley tibuyarin n yemma, aksum-iw yettcirriw, allen-iw ttaçčarent-d d imetçi acku d yiwen n ssut hninen maçči d kra.

Nesëa tazeqqa meqqret nezzeh, dinna i neggan merra. Abernus-nni, dinna i t-teggar yemma. Hemmley ad qqimey dixel, ad skecmey idudan-iw dixel lexyud-nni n uzejta ; sseyrasey atas n lexyud, imir yemma ad iyi-tewt. Hemmley dayen ad ttey dixel maçči d kra maena yemma tettagi, teqqar-ay-id : win i yegganen dixel uzejta, ad d-yas yur-s *buberrak*, ad d-yezzel afus-is ameqqran ad t-yawi yid-s. Ar tura, yas akken meqqrey, ttaggadey *buberrak*. Tamney ayen akk id-teqqar yemma.

Abernus i txeddem yemma i baba yecbeḥ nezzeh, ayetma akk txeddem-asen yiwen yiwen, asmi ara zewḡen ad ten-lsen.

Deg tzeqqa-nney nesëa lkanun, baba ad yeqqim yef tqejmurt, ad yesmentig isufa, ad yesseḥmaw ; nekni ad as-d-nezzi akk, ad ay-d-yeḥku timucuha; mi yeeya ad yessusem, imir yemma ad d-tebdu tibuyarin ; deg-sent ad d-tettcekkir baba, ayetma, adrum-nney akked yimawlan-iw imezwura. Nekkini, ttasmeḥ imi yemma d arrac kan iyef tesbuyur. Mi as-nniy : a yemma sbuyer fell-i, ad iyi-d-tini : nekni nesbuyur kan yef warrac, dya din ad ttruy.

Rosa CHELLI. *Iḥulfan akked waktayen* ;
Sb. 7-8. HCA 2011

Isestanen

I) Tigzi n udris: (06)

1. Efz azwel i udris.
2. Anallas deg udris, d agensay ney d azyaray ? Efz-d ayen it-id-yemmalen?
3. Kkes-d seg tseddart taneggarut tanfalit id-yeskanen anallas d unti (d tawtemt).
4. Suffey-d iger n umawal (aktawal) n usentel « tawacult » seg udris.
5. Nadi-d deg udris yef uknaw (arwas) n wawal **ccan**.

II) Tutlayt: (06)

1. Gef wanwa id-ttuyalen yimqimen i yettuderren deg tefyirt-a dixel udris.
- Ad d-yezzel afus-**is** ameqqran, ad t-yawi yid-s.
2. Sled tafyirt-a: « ad yeqqim baba yef tqejmurt »
3. Ini-d d acu id-mmalent tesyunin i yettuderren deg tefyar-a:
a) allen-iw ttaçčarent-d d imetçi **acku** d yiwen n ssut hninen maçči d kra.
b) **mi** yeeya, ad yessusem .

III) Afares s tira: (08)

Nekkini, ttasmeḥ imi yemma d arrac kan iyef tesbuyur. Mi as-nniy: a yemma sbuyer fell-i, ad iyi-d-tini : nekni nesbuyur kan yef warrac, dya din ad ttruy. Anallas da, yettwaqreḥ maca yezmer ad yili wayen i yessefraḥen deg tudert n umdan.

Ilmend n tinawt-a, aru-d aḍris ideg ara d-talseḍ kra n tedyant i ak-yeqqimen deg wallay-ik seg temẓi, ama telha ama dir-itt.

zik-nni tirrugza tesâa azal d ameqqran ; argaz yesâa lhiba, tameTTut tesâa sser, mebla ma ttu\$ abernus-nni n leqbayel, wuinna swuayes ttgallan merra yirgazen.

taqbaylit mi ara tger abernus, tett nauwal seksu deg uxxam-is ; ad d-tawui tiwuiziwuin ara tt-iâiuwnen ad d-textir lexyar deg tlawuin, tid i yessnen azeTTa akken i iwuulem. Ccfi\$ yemma mi ara tger abernus, nekni d imecTaH ad d-nezzi, ad nettuwali, amzun akken d tame\$ra i nga deg uxxam-nne\$. yYemma akked tlawuin-nni ad sefruyent, ad sbu\$urent. sâant yiuwen n ssut i d-yettarra udrar. aAy Hemmle\$ tibu\$arin n yemma, aksum-iwu yettcirriuw, allen-iuw ttaččçarent-d d imeTTi acku d yiuwen n ssut Hninen maččçči d kra.

Nnesâa tazeqqa meqqret nezzeh, dinna i neggan merra. Aabernus-nni, dinna i t-teggar yemma. Hemmle\$ ad qqime\$ daxel, ad skecme\$ iDudan-iuw daxel lexyuD-nni n uzeTTa; sse\$rase\$ aTas n lexyuD, imir yemma ad iyi-teuwt. Hemmle\$ da\$en ad TTse\$ daxel maččçči d kra maâna yemma tettagi, teqqar-a\$-id : wuin i yegganen daxel uzeTTa, ad d-yas \$ur-s *buberrak*, ad d-yeZZel afus-is ameqqran ad t-yawui yid-s. Aar tura \$as akken meqqre\$ ttaggade\$ *buberrak*, ttamne\$ ayen akk i d-teqqar yemma.

Aabernus i txeddem yemma i baba yecbeH nezzeh, ayetma akk txeddem-asen yiuwen yiuwen, asmi ara zeuwoen ad ten-lsen.

deg tzeqqa-nne\$ nesâa lkanun, baba ad yeqqim \$ef tqejmurt, ad yesmenteg isufa, ad yesseHmawu; nekni ad as-d-nezzi akk, ad a\$d-yeHku timucuha ; mi yeâya ad yessusem, imir yemma ad d-tebdu tibu\$arin ; deg-sent ad d-tettcekkir baba, ayetma, adrum-nne\$ akked yimauwlan-iuw imezwuwura. Nnekkini ttasme\$ imi yemma d arrac kan i\$ef tesbu\$ur. mMi as-nni\$: a yemma sbu\$er fell-i, ad iyi-d-tini : nekni nesbu\$ur kan \$ef wuarrac, d\$a din ad ttru\$.

Rosa CHELLI. *Ihulfan akked waktayen*;

Sb. 7-8. HCA 2011

lisestanen

II) tigzi n uDris: (06)

1. Eefk azwuel i uDris.
2. Aanallas deg uDris, d agensay ne\$ d az\$aray ? Eefk-d ayen it-id-yemmalen.
3. kkes-d seg tseddart taneggarut tanfalit i d-yeskanen anallas d unti (d tautemt).
4. suffe\$d iger n umauwal (aktawuwal) n usentel « tawuacult » seg uDris.
5. Nnadi-d deg wuDris \$ef uwknau (aruas) n uual **ccan**.

III) tutlayt: (06)

1. I\$ef uwanuwa i d-ttu\$alen yimqimen i yettuderren deg tefyirt-a daxel uDris:
- Aad d-yeZZel afus-**is** ameqqran, ad **t**-yawui yid-s.
2. sleD tafyirt-a: « ad yeqqim baba \$ef tqejmurt »
3. ini-d d acu i d-mmalent tes\$unin i yettuderren deg tefyart-a :
1) allen-iuw ttaččçarent-d d imeTTi acku d yiuwen n ssut Hninen maččçči d kra.
2) mi yeâya, ad yessusem .

IIII) Aafares s tira: (08)

Nnekkini ttasme\$ imi yemma d arrac kan i\$ef tesbu\$ur. mMi as-nni\$: a yemma sbu\$er fell-i, ad iyi-d-tini : nekni nesbu\$ur kan \$ef wuarrac, d\$a din ad ttru\$. aAnallas da, yettuwaqreH maca yezmer ad yili uwayen yessefraHen deg tudert n umdan.

lilmend n tinawt-a, aru-d aDris ideg ara d-talseD kra n tedyant i ak-yeqqimen deg wualla\$-ik seg temZi, ama telha ama dir-itt.

الموضوع الثاني

أضريس

لسمي ثامير لغيلث نذين يارة آرثان، أهو نجاحان ياعيا سي ثيرجا ور ثيسر اقلش غار ثيزت، ياعيا. دظ واملس ن لظ نذاظ يالا، ثماكتاد ودام ن باباس؛ ياماكثاد ثاخمث نذين ور يالين تميميقت (ثاخشير) ماني ند تكاننا غارس ياماس سانظن تلسوت [...]. مي دياماكتي وايا وكال، أهو ياناي ييمان ناس: «ور وفيغش ساعد ور سينغش أد رنيغ سانظن وايا، لأجياحت ننين نغاف روزيغ سيمي ور وفيغش ساعد.»

d - ! ثمايآز وھيوي غاف باباس، مدا يومان موثاغ، مايشتا يانغيت زعاف فالأ، لايشتا هامين غالطاغ تالا هث يافراح ألد ألي=آر! d! ي واسمي أها دوالغ غارس أم وةاليل، ثيمي زي ثيسي ياتشوريت بيغاذ، ور =ريغ ماتا أهاز خادماغ أها بيديساكار س وفوس ناس، أبيديني: «أذف غار وخلم، أمامي ...؟»
آمالا أهو، س لحاشمات، يوغ أبريد ناس .

مي نجاباف تةآنورت (تاويرت)، يار=را سقوف ن بيخامان سدوخينان. نض، ياغلدي يا؛ ملشن ياتراجا تالاست ن بيض باش أنوعا قيش سار غف ثي=يولا نذاظ يالا. غاف لأبعيت، ياسلا ي تاغلثت (صوت) ن بابلس [...]. ياعقال ياماس، تامازواروت، ثلقورف ودأربوز (بالكو). ياغلدي ثاويرت نذين س ثازلا، ور ياصبيرش؛ يوزاف غار وفراط، أذي نلس ور ثياعقيلش، ثتأزاد فاللس (تتأباحد فاللس). ياحس أذيوثلاي غار بيخذيما ننين، ماشان ور قينش ذيس لامان، أمالا وأخران، جيناس أبريد؛ روحان عايطاند ي باب ن وخام: هاث ايان!

مابلا شاك، ياتراجا أماغرور نذين نمي ثياعقال زين زين . يار=أم نغالان ناس، أهو يوضو ثامورث ياجنا (يابراك) ف ييفادان زاناس؛ يافار ثيمي ناس س وفوس أزالماض؛ يارفاد أفوس ناس أفوسي، ياسوتار (ياطلاب) سيس سماع س وعياط:
- أ بابا! أ بابا، غالطاغ نذ ن باب ن بيخانوان (رابي)، رنيغ غالطاغ نذاك، ور عاويلاغش أبيدتاسيولاد؛ ماشان، مايشتا أم بيشت ساط بيخذيما ناك، أناقارو ذيسان، آجاي أذ درآغ ذي قلي ن ثقارناي ن وخلم نآغ ...

باباس ن وهو ياساكر يثيذ، ياعر اس نغالان:

- أ مامي! أذايظ رابي أس ي شاك يديوغان غري ذ لساعدي! س لفارح نذين ي دياتر اةان ساط وول ناس، أمالا ياطارضا س ييماطاوان. يارفاد نغف نلس ساط ثيمي ن ماميس، ياسوزنيث؛ يازلي غار بيخذيما ناس، ياناسان:

- أوييذ أروض ييفان ثروضن وكال. سيرضتلس ثيركاسين ي ييضاران ناس، قراتاس دظ وضاض نلس ثاخمث بيغلايان. ورزيث ذاط وفراط ف وعاجمي ياطيقتل، غارساتلس. كوتك أمانسي ن لفارح، جاماك أهوي حاسباغ ياموت، زيغ يادار.

أمين يارة لأخبار، ياطاف وذان وكال، يوزال ور ياحشش أديآج أك ذ حاد ورسيقايش:
- أ ياماس، أهو نذين نغاف نيل، نوالاناغد.

توغالين ن وقشيش نجاحان n André Gide تاسوقيلت سغار كمال بوعمار ه
سي تاسغونت نزان أمازيغ، وطون 5، سب 3

I - ثِيَّةَزِي ن وَضَرِيْس: (6 ن).

- 1- مَاغَلَفْ ئ دِيوَالَا وَهُوَ غَارَ وَأَحْلَمَ ن بَابِلَسْ؟
- 2- سَارَةَآد سَاظ وَضَرِيْس أَيَان يَامَالَان "أَيْث بَاب ن وَهُوَ رَوَان"
- 3- كَسَاد سَاظ وَضَرِيْس أَنَامَةَآل ن وَاوَال أَيَا: أَمَارَكَتْقِي ≠
- 4- سَلَةَزود ثَانْفَالِيْت أَيَا: "لَاخْبَار يَاطْفَاد تُوذَان وَكَلَل".
- 5- مَاثَا يَالَا وَاوَال ن وَضَرِيْس أَيَا؟

II - ثُوْتَلَايْت: (6 ن).

- 1- وَعَا ثَافِيِيرْت أَيَا غَار وَسَةَآت ثَاوْتِيْمْت:
"يَاغَلِيْد ثَاوَرِيْرْت ذِيْن س ثَاَزَلَا، وَر يَاصْبِيْرش؛ يُوذَافْ غَار وَفِرَاظ."
- 2- سَلَاَضْ ثَافِيِيرْت أَيَا: يَآقِرَاس نَغَالَان.
- 3- سَاَمَاد نُسُوْمَار ن ثَافِيِيرْت أَيَا، ثِيْنِيْد أُسَاغْ يَالَان جَارِلَسَان:
"يَاتَرَا جَا ثَالَاَسْت ن بِيِضْ بَاشْ أَدْتُوْعَا قِيْتَشْ سَارْ غَافْ ثِيَّيُولَا نَلَسْ".

III - أَفَارِسْ سْ ثِيْرَا: (8 ن)

أَنَاقَاذْ ن بِيُوذَان أَةَآتَهَا جَارَانْ سِي زِيَكْ، لَانْ بِيِضْ ئ دِيَّوَالَانْ يَالْ أُسَاةَاسْ غَارْ يَآخَامَانْ نَسَانْ، لَانْ بِيِضْ ئ ثَائِيْجَآيَآحْ لَغُورْبَا وَرْ تُوَالَلَشْ أَلْدْ أَهْنِيْتُوْعَا ثَامَارَا "الْاَحْتِيَاَجْ".
أَرِيْدْ أَضْرِيْسْ ذِيْ أُنَالْسَاذْ شَانْ ثَاذِيَانْتْ غَافْ بِيِجْ سَاظْ ئِيَا نَجَا حَانْ.

Asmi tfukk lyiba-nni yezzifen, aqcic i ijaḥen yeeya deg tirga ur t-nessufuy sani, yeeya deg yiman-is. Deg tlemmast n zzelt ideg yella, yemmekta-d udem n baba-s; yemmekta-d taxxamt-nni ur nelli d tadeyqant anda akken d-tkennu yur-s yemma-s nnig wusu [...]. Mi d-yemmekta akk aya, aqcic yenna i yiman-is: « Ur ufiy ara sseed ... ur zmiroy ara ad siyefey, nnig waya, jjiḥ-nni iyef ttnadiy imi ur ufiy ara sseed. »

– Aah ! imeyyez uqcic yef baba-s, ammer yumin mmutey, yas akken yenya-t wurrif fell-i, yas akken ccdey, tili ahat ad yecreh mi ara iyi-d-izer! Aah! i wasmi ara d-uḡaley yur-s am ugellil, tanyirt deg lqaea yuli-tt yiyeḍ, wissen d acu ara xedmey ticki ara iyi-d-yessenker s ufus-is, ad iyi-d-yini: « Kcem s axxam, a mmi ... »?

Dya aqcic, s wannuz*, yuy abrid-is.

Mi ibded yef tewrirt, iwala ssquf n yixxamen sduxxunen. Iḍ, yeḡli-d; maca yegguni tiliwin n yiḍ iwakken ad d-rrent cwiṭ talaba i lḥif ideg yella. Gef lbeḍ, yesla i tayect n baba-s [...]. Ifferrez yemma-s, d tamezwarut, tleḥḥu yef uderbuz. Yuder-d tawrirt-nni s tazza, ur yesbir ara; yekcem yer ufrag, aqjun-is ur t-yeḡqil, yesseglaf-d fell-as. Ira ad yemmeslay d waklan-nni, maca ur gin ara deg-s laman; dya wexxren, ḡḡan-as abrid; ruḥen sawlen-d i bab n uxxam: hat-ayen !

Mebla ccek, yettraju ameyrur-nni imi t-yeḡqel din din. Yeldi iyallen-is; aqcic yeqqel yef tgecrar sdat-s; yeffer tanyirt-is s ufus-is azelmaḍ; yerfed afus-ines ayeffus, yessuter deg-s ssmah s usuḡu:

– A baba! A baba, ccdey yef Bab n yigenwan, miy ccdey fell-ak, ur uklaley ara ahat ad iyi-d-tessiwlḍ; maca, yas ula am yiwen seg yixdimen-ik, aneggaru deg-sen, eḡḡ-iyi ad idirey deg kra n tesga n uxxam-nney ...

Ababat n uqcic yessenker-it-id, iger-as iyallen:

– A mmi! ad yeg Rebbi ass ik-id-yerran yur-i d aseḍi! S lferḥ-nni yakk d-yeffalen seg wul-ines, dya yetterdeq d imeṭṭi. Irfed-d aqerruy-is nnig twenza n mmi-s, yessuden-itt; yezzi yer yixeddamen-is, yenna-asen:

– Awit-d talaba i yifen tiyaḍ. Selset-as timeddasin i yiḍarren-is, gret-as deg uḍad-is taxatemt ḡlayen. Nadit-d deg udaynin aejmi i yerwan, zlut-t. Nawlet-d imensi n lferḥ, acku aqcic i ḡiley yemmut, ziy yedder.

Akken yeffey lexbar, yuy-d akk medden, yuzzel ur yeḡyi ara ad yeḡḡ yiwen-nniḍen ad as-yini:

– A yemma-s, aqcic-nni iyef nettru, yuḡal-aneḡ-d.

Tuḡalin n uqcic i ijaḥen

n André Gide

Tasuqqilt syur Kamal BUEMARA

Seg tesḡunt Izen Amaziḡ, uⁿ. w.5, asebtar 03

* annuz: lḥecmat.

Isestanen:

I. Tigzi n uḍris: (06)

1. Ayyer i d-yuḡal uqcic yer uxxam n baba-s?
2. Suffey-d seg uḍris ayen i d-yemmalen “imawlan n uqcic rwan”.
3. Kkes-d seg uḍris anemgal n wawal-a: *amerkanti* ≠
4. Ssegzu-d tanfalit-a «lexbar, yuḡ-d akk medden ».
5. D acu-t wanaw n uḍris-a ?

II. Tutlayt: (06)

1. Err tafyirt-a yer usget unti: « Yuder-d tawrirt-nni s tazza, ur yesbir ara; yekcem yer ufrag.»
2. Sled tafyirt-a: iger-as iyallen.
3. Semmi-d isumar n tefyirt-a, tiniḍ-d assay i yellan gar-asen: «*yegguni tiliwin n yiḍ iwakken ad d-rrent cwiṭ talaba i lhif-is* »

III. Afares s tira: (08)

Aṭas n yimdanen i yettinigen seg zik. Llan wid id-yettuyalen yal aseggas yer yixxamen-nen, llan wid i tjeyyeḡ lɣerba ur d-ttuyalen ara alamma terra-ten tmara.

Aru-d aḍris anda ara d-talseḍ kra n tedyant yef yiwen seg wid-nni i ijaḥen.

Aasmi tfukk l\$iba-nni \$ezzifen, aqcic i ijaHen yeâya deg tirga ur t-nessufu\$ sani, yeâya deg yiman-is. deg tlemmast n ZZelT ideg yella, yemmekta-d udem n baba-s ; yemmekta-d taxxamt-nni ur nelli d tadeyqant anda akken d-tkennu \$ur-s yemma-s nnig wuusu [...]. mMmi d-yemmekta akk aya, aqcic yenna i yiman-is : « Uur ufi\$ ara sseâd ... ur zmire\$ ara ad si\$ezfe\$, nnig wuaya, jjiH-nni i\$ef ttnadi\$ imi ur ufi\$ ara sseâd. »

– Aaah ! imeyyez uqcic \$ef baba-s, ammer yumin mmute\$, \$as akken yen\$a-t wuurrif fell-i, \$as akken ccDe\$, tili ahat ad yecreh mi ara iyi-d-iZer ! Aaah ! i wuasmai ara d-u\$ale\$ \$ur-s am ugellil, tanyirt deg lqaâa yuli-tt yi\$ed, wuissen d acu ara xedme\$ ticki ara iyi-d-yessenker s ufus-is, ad iyi-d-yini : « kcem s axxam, a mmi ... » ?

d\$a aqcic, s uwannuz*, yu\$ abrid-is.

Mmi ibded \$ef tewurirt, iuwala ssquf n yixxamen sduxxunen. iD, ye\$li-d ; maca yegguni tiliwuin n yiD iwuakken ad d-rrent cwuiT talaba i lHif ideg yella. \$ef lbeâd, yesla i ta\$ect n baba-s [...]. liferreZ yemma-s, d tamezwuarut, tleHHu \$ef uderbuz. yYuder-d tauwrit-nni s tazzla, ur yesbir ara ; yekcem \$er ufrag , aqjun-is ur t-yeâqil, yessegla-fell-as. lira ad yemmeslay d wuaklan-nni, maca ur gin ara deg-s laman ; d\$a uwexxren, GGğğan-as abrid ; ruHen sawwlen-d i bab n uxxam : hat-ayen !

Mmebla ccek, yettraju ame\$rur-nni imi t-yeâqel din din. yYeldi i\$allen-is ; aqcic yeqqel \$ef tgecrar sdat-s ; yeffer tanyirt-is s ufus-is azelmaD ; yerfed afus-ines ayeffus, yessuter deg-s ssmaH s usu\$u :

– Aa baba ! aA baba, ccDe\$ \$ef bBab n yigenuwan, rni\$ ccDe\$ fell-ak, ur uklale\$ ara ahat ad iyi-d-tessiwuleD ; maca, \$as ula am yiuwen seg yixdimen-ik, aneggaru deg-sen, eGGğğ-iyi ad idire\$ deg kra n tesga n uxxam-nne\$...

Aababat n uqcic yessenker-it-id, iger-as i\$allen :

aA mmi ! ad yeg Rrebbi ass ik-id-yerran \$ur-i d aseâdi ! s lferH-nni yakk d-yeffalen seg wuwwul-ines, d\$a yeTTerDeq d imeTTi. ilrfed-d aqerruy-is nnig twuenza n mmi-s, yessuden-itt ; yezzi \$er yixeddamen-is, yenna-asen :

– Awauit-d talaba i yifen tiyaD. selset-as timeddasin i yiDarren-is, gret-as deg uDad-is taxatemt \$layen. nNadit-d deg udaynin aâejmi i yeruwan, zlut-t. nNauwlet-d imensi n lferH, acku aqcic i \$ile\$ yemmut, zi\$ yedder.

Aakken yeffe\$ lexbar, yu\$d-ak medden, yuzzel ur yeb\$ i ara ad yeGGğğ yiuwen-nniDen ad as-yini :

– Aa yemma-s, aqcic-nni i\$ef nettru, yu\$al-ane\$d-d.

Tuyalin n uqcic i ijaHen

n André Gide

Tasuqqilt syur Kamal BUEMARA

Seg tesyunt Izen Amaziɣ, uⁿ. w.5, asebter 03

* wannuz : lHecmat

I) tigzi n uDris: (06)

1. ay\$er i d-yu\$al uqcic \$er uxxam n baba-s ?
2. suffice-d seg uDris ayen i d-yemmalen "imauwlan n uqcic rwuan" .
3. kkes-d seg uDris anemgal n wuauwal-a: *amerkanti* ≠ ...
4. ssegzu-d tanfalit-a « lexbar, yu\$d-d akk medden »
5. d acu-t wuwanauw n uDris-a ?

II) tutlayt : (06)

1. err tafyirt-a \$er usget unti : «Yyuder-d tawurirt-nni s tazza, ur yesbir ara ; yekcem \$er ufrag.»
2. sleD tafyirt-a: iger-as i\$allen.
3. semmi-d isumar n tefyirt-a, tiniD-d assa\$ i yellan gar-asen:
« *yegguni tiliwuin n yiD iwuakken ad d-rrent cwuiT talaba i IHif-iws* »

III) afawres s tira : (08)

AaTas n yimdanen i yettinigen seg zik. Llan wuid id-yettu\$alen yal aseggas \$er yixxamen-n sen, llan uwid i tjeyyeH l\$erba ur d-ttu\$alen ara alamma terra-ten tmara.

Aaru-d Aadris anda ara d-talseD kra n tedyant \$ef yiwuen seg wuid-nni ijaHen.